

Biological Emergencies

A biological emergency occurs when germs are released during an accident or attack. Germs can be sprayed into the air or released in food or drinking water. These germs must be inhaled, absorbed through the skin or eaten to make people sick. Some germs can also be spread from person to person.

A biological emergency may not be noticed until health care workers find a pattern of illness. If so, local or state officials will let you know what signs to look for in reports on the television, radio and Internet.

During this type of emergency, you may not know if you were exposed to these germs, but it is important to stay calm and watch for signs. Signs depend on the type of germ but may include trouble breathing and signs of the flu. Do not assume that any illness is the result of the accident or attack. If you feel sick, call your doctor right away or go to the hospital.

During a Biological Emergency

Listen for reports on the television, radio or Internet.

- Local or state officials will tell you what signs to look for.
- Officials will tell you whether to stay inside or leave your home and if so, where to go.

Чрезвычайные ситуации, связанные с биологическими катастрофами

Биологическая катастрофа может возникнуть в том случае, если произойдет выброс бактерий (микроорганизмов) в результате аварии или нападения. Бактерии или вирусы могут быть распылены в воздухе или попасть в пищу или питьевую воду. Заболевания среди населения имеют место при попадании микроорганизмов в организм через дыхательные пути, поверхность кожи или вместе с пищей. Кроме того, некоторые виды микроорганизмов могут передаваться от человека к человеку.

Биологическая катастрофа может оставаться незамеченной до тех пор, пока работники медико-санитарной службы не выявят полную картину заболеваний. В этом случае официальные лица местных органов власти или представители администрации штата должны сообщить населению через средства массовой информации (телевидение, радио или Интернет), на какие симптомы необходимо обратить внимание в первую очередь.

Во время чрезвычайной ситуации биологического характера человек может долго оставаться в неведении, подвергся ли он воздействию опасных микроорганизмов или нет; очень важно при этом сохранять спокойствие и наблюдать за возникающими симптомами. Симптомы зависят от типа микроорганизмов и могут заключаться, в частности, в затрудненном дыхании или признаках гриппа. При появлении признаков заболевания не следует сразу думать, что это результат биологической аварии или нападения. Если Вы плохо себя чувствуете, сразу же вызовите врача или обратитесь в медицинское учреждение.

Если произошла биологическая катастрофа:

Следите за сообщениями по телевидению, радио или в Интернете.

- Местные официальные лица или представители администрации штата сообщат Вам, на какие признаки следует обратить внимание.
- Представители органов власти уведомят население, следует ли оставаться дома или необходима эвакуация; в последнем случае будут указаны пункты назначения.

If you see or suspect a release of an unknown substance:

1. Leave the area right away.
2. Cover your mouth and nose with fabric to filter the air but still allow breathing.
3. Take off your clothes and put them in a plastic bag. Seal the bag tightly.
4. Take a shower or wash your skin and hair well with soap and water.
5. Put on clean clothes.
6. Seek medical care.
7. Call the police if they are not aware of the biological emergency. They will take steps to help people avoid getting sick.

1/2007. Content developed through a partnership of the Central Ohio Trauma System, the Columbus Medical Association Foundation, Columbus Public Health, Franklin County Board of Health, Mount Carmel Health, Ohio State University Medical Center and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.

Если Вы наблюдаете явные или косвенные признаки выбросов неизвестных веществ:

1. Немедленно покиньте зону выброса.
2. Прикройте рот и нос куском ткани таким образом, чтобы он не препятствовал дыханию, но служил фильтром для вдыхаемого воздуха.
3. Снимите одежду и положите ее в пластиковый мешок. Плотнo закройте мешок.
4. Примите душ или вымойте кожу и волосы водой с мылом.
5. Наденьте чистую одежду.
6. Обратитесь за медицинской помощью.
7. Позвоните в полицию и проинформируйте власти об опасности возникновения биологической катастрофы (если им об этом еще не известно). Власти обязаны принять меры к предотвращению заболевания населения.

1/2007. Content developed through a partnership of the Central Ohio Trauma System, the Columbus Medical Association Foundation, Columbus Public Health, Franklin County Board of Health, Mount Carmel Health, Ohio State University Medical Center and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.

Biological Emergencies. Russian.